

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 59 (1933)  
**Heft:** 25

## Vereinsnachrichten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Les essais de réception des groupes seront effectués très prochainement. Les premières mesures faites ont déjà indiqué que la puissance réalisable est de plus de 12 % supérieure à la puissance garantie.

### Mesure des déformations de barrages hydrauliques.

M. W. Lang — ingénieur, rédacteur du remarquable ouvrage sur « Deformationsmessungen an Staumauern nach den Methoden der Geodesie », édité par le Service topographique fédéral et que nous avons analysé dans notre numéro du 8 mars 1930 — a entretenu les sections bernoise et zurichoise de la S. I. A. des recherches exécutées dans ce domaine par le Service topographique fédéral. Ces travaux ont paru aux auditeurs de M. W. Lang si importants et d'une si grande valeur pratique qu'ils ont exprimé le désir de les voir mis au service de tous les intéressés, sous la forme d'une publication d'ensemble, systématiquement ordonnée.

### Alliages légers d'aluminium.

On nous informe que « Aluminium Limited », Genève, a déposé une demande de brevet en Suisse couvrant l'addition de magnésium aux alliages d'aluminium contenant de 0,75 % à 3 % de manganèse, addition décrite par M. le Dr Herrmann, dans notre numéro du 5 août 1933.

### Association internationale permanente des Congrès de navigation.

Au cours de son assemblée générale du 23 mai 1933, la Commission internationale permanente des Congrès de navigation a décidé d'accepter l'invitation qui lui a été faite par le Gouvernement belge de tenir le XVI<sup>e</sup> Congrès international de navigation, en 1935, à Bruxelles.

Ce congrès s'ouvrira probablement à la fin d'août, ou au commencement de septembre.

Au cas où des personnalités suisses désireraient présenter un rapport sur l'une ou l'autre des questions qui seront traitées à ce congrès, elles sont priées de bien vouloir se mettre en rapport avec le Service fédéral des eaux à Berne, Bollwerk 27, avant le 31 décembre 1933.

Il ne peut être présenté qu'un seul rapport par « question » ou « communication ». Cependant plusieurs rapporteurs peuvent collaborer à la rédaction d'un rapport<sup>1</sup>.

## SOCIÉTÉS

### Société vaudoise des ingénieurs et des architectes.

*Une course à Genève.*

Samedi 21 octobre, M. Thévenaz, architecte, président, et le comité de la S. V. I. A., section vaudoise de la S. I. A., organisèrent une visite aux vastes chantiers du palais de la Société des Nations, ainsi qu'à la nouvelle usine de Vernier de la Société romande des ciments Portland.

La course eut lieu avec succès par une superbe après-midi d'arrière-automne. Une soixantaine de membres de la Société vaudoise y participèrent. Les nécessités d'un horaire très serré n'ayant pas permis d'utiliser les excellents trains C. F. F., on partit de Lausanne à 13 h. 15, par autobus T. L.

Les chantiers de la Société des Nations, dont le *Bulletin technique* a déjà entretenu ses lecteurs, furent parcourus sous la conduite compétente d'un des conducteurs des travaux.

<sup>1</sup> Ces « questions » et « communications » ont fait l'objet d'un « programme » détaillé que le Service fédéral des eaux met certainement à la disposition des intéressés.

Réd.

Puis on se rendit à Vernier, où on eut le plaisir de retrouver les membres de la section genevoise, avec lesquels on fit, refit ou améliora connaissance. La promenade à travers les installations de la nouvelle usine fut d'un vif intérêt. Un peu plus tard, dans la salle de gymnastique de Vernier, les participants firent honneur à une collation aimablement offerte par les usines de Vernier. M. Couchepin, ingénieur, président du Conseil d'administration de celles-ci, eut des paroles très cordiales à l'adresse de ses hôtes d'un jour. Au nom des ingénieurs et architectes présents M. Reverdin, architecte, vice-président de la section genevoise, répondit comme il convenait.

Après, ce fut le retour, qui s'effectua sans encombre, laissant chacun très satisfait d'une course riche en enseignements et d'un profitable contact entre les deux sections sœurs et amies, la genevoise et la vaudoise.

J. P.

### Association amicale des anciens élèves de l'Ecole d'Ingénieurs de Lausanne.

*Instructive course à Cossonay.*

Samedi, 11 novembre, de nombreux membres de l'A<sup>3</sup>. E<sup>2</sup>. I. L., répondant à l'invitation du comité, se rendirent à Cossonay, visiter les usines et plus particulièrement les nouvelles installations de la S. A. des Câbleries et Tréfileries de Cossonay.

Mais, avant de s'y rendre, on visita, à la gare même, les grands moulins de Cossonay, lesquels, avec leurs nouveaux silos, peuvent emmagasiner, nous a-t-on dit, la charge de trois cents wagons. On admira beaucoup l'impeccable fonctionnement des machines que surveille une main-d'œuvre réduite à l'extrême. On put se rendre compte aussi des précautions sévères prises pour lutter, cas échéant, contre l'incendie.

Aux usines, outillées dans la perfection, des Câbleries et Tréfileries de Cossonay, on fut aimablement reçu par le directeur, M. Stadler, ainsi que par MM. Robert Wild, directeur technique, ancien président de l'A<sup>3</sup>., Eugène Foretay, ingénieur, Henri Challet, ingénieur. Sous la conduite compétente de ces collègues, on parcourut toute l'usine, en assistant à la fabrication des câbles, depuis le fil de cuivre du début jusqu'aux gros câbles téléphoniques. Le plombage des câbles, le laminage du cuivre, le fonctionnement des machines à gainer, etc., tout enfin intéressa profanes, semi-compétents et initiés. Au local d'essais, on put assister à des démonstrations saisissantes, par exemple à un essai de tension, à 360 000 volts, d'une chaîne d'isolateurs.

Au cours d'une petite réception, avec collation, qui eut lieu dans un des réfectoires de l'usine, on entendit d'abord une allocution de M. le directeur Stadler, qui souhaita la bienvenue à ses hôtes et sut les captiver par un exposé sans sécheresse, illustré de menus faits d'histoire locale. M. Georges Mercier, du Conseil d'administration tint aussi d'aimables propos à l'égard des visiteurs et de M. Stadler. Enfin M. Meystre, président de l'A<sup>3</sup>., remercia comme il convenait les Câbleries et Tréfileries de Cossonay et ses obligeants dirigeants. Nous n'aurions garde d'oublier que parmi les assistants se trouvait un des vétérans de notre Association, M. Alexandre Dubois, de la promotion 1880.

En résumé, belle et fructueuse après-midi.

J. P.

### Société suisse des ingénieurs et des architectes.

La Société suisse des ingénieurs et des architectes a adopté dans ses deux dernières Assemblées des délégués, l'établissement ou la révision d'une série de normes du bâtiment et du génie civil.

Le Secrétariat tient tout particulièrement à rendre les intéressés attentifs à la mise en vigueur de ces nouvelles éditions ou révisions. Il serait vivement souhaitable de voir l'usage de ces normes devenir aussi fréquent que possible, étant donné qu'elles sont établies sur la base d'une expérience de plusieurs années et sauvegardent les intérêts légitimes aussi bien des mandants que des mandataires. Il serait ainsi possible d'obtenir, avec le temps, dans notre pays tout entier, une réglementation uniforme fort désirable des droits et

devoirs réciproques des mandants et mandataires dans les professions qui nous intéressent.

Les normes nouvelles ou révisées mises dernièrement en vigueur sont les suivantes :

form. N° 117 :	Principes pour la mise en soumission des travaux de construction du bâtiment et des travaux publics . . . . .	Fr. 0,40
form. N° 118 :	Conditions générales applicables aux travaux du bâtiment . . . . .	» 0,70
form. N° 118 a :	Conditions générales pour l'exécution des travaux du génie civil . . . . .	» 0,70
form. N° 119 :	Conditions spéciales et mode de métrage pour les travaux de terrassement et de maçonnerie . . . . .	» 0,70
form. N° 102 :	Tarif d'honoraires pour travaux d'architecture . . . . .	» 0,40
form. N° 103 :	Règlement et tarif d'honoraires des ingénieurs civils (directives incl.) . . . . .	» 1,—
form. N° 108 :	Règlement et tarif d'honoraires des ingénieurs mécaniciens et électriciens (directives incluses) . . . . .	» 0,80
form. N° 103 a, 108 a :	Directives concernant les règlements et tarifs d'honoraires S. I. A. des ingénieurs civils (N° 103), ingénieurs-mécaniciens et ingénieurs-électiciens (N° 108) . . . . .	» 0,20
form. N° 150 :	Principes applicables pour l'élaboration d'expertises et la constitution de tribunaux arbitraux par la S. I. A. . . . .	» 0,30
form. N° 21 :	Contrat entre le maître de l'ouvrage et l'architecte . . . . .	» 0,40
form. N° 23 :	Contrat entre le maître de l'ouvrage et l'entrepreneur . . . . .	» 0,40
form. N° 24 :	Contrat entre mandant et ingénieur . . . . .	» 0,40
form. N° 115 :	Normes pour les liants utilisés dans la construction . . . . .	» 2,—
	(port en sus)	

La liste complète des normes éditées par la S. I. A. peut être obtenue au Secrétariat, Tiefenhöfe 11, Zurich.

## BIBLIOGRAPHIE

### Que coûte l'utilisation de l'électricité dans les ménages ?

Recueil d'exercices de calcul, avec commentaires, à l'usage des écoles ménagères et professionnelles de jeunes filles et des écoles secondaires en général, par le Dr Arnold Kaufmann. — Librairie F. Rouge & C<sup>ie</sup> S. A., à Lausanne. — Fr. 2,50.

Ce petit ouvrage est certainement un instrument de propagande efficace car, grâce à lui, mainte ménagère, actuelle ou future, sera acquise à la cause de l'électrification du home.

Les exercices de calcul qu'il propose sont conçus dans un esprit de saine vulgarisation et accompagnés de commentaires suffisamment explicites pour les rendre intelligibles aux personnes les plus étrangères aux choses de l'électricité. L'ensemble de ces commentaires, des problèmes et de leurs solutions toujours analysés très clairement, constitue un véritable petit traité d'« électricité domestique ». On nous dit que plusieurs entreprises de production et de distribution d'énergie électrique en ont acheté un grand nombre d'exemplaires qu'elles mettent, gratuitement, à la disposition des membres du corps enseignant.

Le succès de cet opuscule est attesté par le fait que la première édition allemande a été épuisée en quelques mois. Succès d'ailleurs bien mérité, car le Dr A. Kaufmann, professeur de talent, a composé ce recueil de problèmes avec un souci très méritoire de « serrer » la réalité : tous les exercices visent des cas concrets qui se présentent à tout bout de champ dans l'administration d'un ménage, mais dont plusieurs, faute de certaines précisions pourtant très élémentaires, embarrassent nombre de ménagères, les rebutent et contribuent à créer ces légendes et ces préventions, notamment quant au coût du « service électrique », qui font encore obstacle aux progrès de l'électrification des ménages.

L'« Association suisse des électriciens », l'« Union de centrales suisses d'électricité », la « Société pour la diffusion de l'énergie électrique en Suisse », l'« Association suisse pour l'aménagement des eaux », l'« Office de l'éclairagisme » ont accordé leur patronage à cette publication et y ont indi-

rectement contribué en documentant libéralement le Dr Kaufmann.

**Annuaire téléphonique suisse.** 22<sup>e</sup> année. — Prix 15 fr. — Berne, Breitenrainstrasse, 97.

Cette immense collection d'adresses postales complètes, revues et corrigées chaque année d'après les listes officielles, est toute qualifiée pour déterminer la raison sociale et l'adresse correctes de correspondants. Elle sert à corriger toute inexactitude, facilite les recherches concernant les autorités, hôtels, offices de tourisme, fournisseurs et clients. Cette nouvelle édition tient compte de tous les changements effectués. Elle sera en outre appréciée comme lexique complet du tourisme en Suisse (indication du canton, de la commune politique, du nombre d'habitants, de l'altitude, de l'office postal et de l'office téléphonique central, ainsi que de la gare de chemin de fer ou du débarcadère de bateau) auquel est même annexée une carte touristique de la Suisse.

### La construction des routes et la circulation routière.

Recueil des conférences des 22-24 mars 1933. — Edité par l'Union Suisse des Professionnels de la Route, Zurich. — Prix broché : pour les membres de l'Union, 4 fr. ; pour les non-membres, 8 fr. port en sus. — 328 pages, 89 figures dans le texte, 10 hors texte.

Les questions concernant la construction moderne de la route et la circulation routière intéressent non seulement les spécialistes, mais aussi le public en général et notamment les usagers de la route. Ces faits ont amené l'Union suisse des professionnels de la route à organiser une série de conférences dont nous avons rendu compte dans nos numéros du 10 et du 24 juin 1933, dans lesquelles les questions les plus importantes du problème de la route, du point de vue technique comme du point de vue économique, seraient traitées. Le grand intérêt qu'elles ont rencontré justifie la publication sous forme d'un volume, de ces dix-sept conférences — douze en allemand, cinq en français.

Par la publication de cette série de conférences, l'Union suisse des professionnels de la route rend service non seulement aux participants au cours d'instruction, mais, sans aucun doute, à d'autres cercles intéressés à ces problèmes si importants pour l'économie de notre pays. On ne peut donc que recommander l'acquisition de cet ouvrage bien présenté et pourvu d'une riche documentation graphique.

### Cours pratique d'électricité industrielle, à l'usage des professionnels et des élèves des écoles d'enseignement technique,

par Henry Chevallier, sous-directeur du Laboratoire d'électricité industrielle de la Faculté des sciences de Bordeaux. — T. III : Applications des courants électriques. Eclairage. Chauffage. Force motrice. Electrochimie. Télégraphie. Téléphonie. — Troisième édition. Un volume in-8<sup>o</sup> carré de 432 pages, avec 443 figures dans le texte, relié. Prix : 60 fr. — Librairie polytechnique Ch. Béranger.

### Les machines à calculer. Leurs principes, leur évolution,

par L. Couffignal, professeur d'analyse et mécanique à l'Ecole des élèves ingénieurs mécaniciens de la Marine. Préface de M. D'Ocagne, membre de l'Institut. — Un volume (23 × 14) de VIII-86 p., avec 24 figures. 15 fr. — Gauthier-Villars, éditeurs.

En ces toutes dernières années, dit M. D'Ocagne, l'art du calcul mécanique a réalisé de très notables progrès, notamment en ce qui concerne le problème fondamental abordé, il y a une centaine d'années, par le mathématicien anglais Babbage. Ce problème a pour objet la constitution d'un appareil propre à exécuter non telle ou telle opération arithmétique prise isolément, mais bien une suite quelconque de telles opérations effectuée automatiquement à partir de son inscription. Babbage en avait conçu une solution qu'il ne lui a pas été donné de pousser jusqu'à son entier achèvement, la mort l'ayant enlevé à l'heure où il fallait procéder au montage de la machine, après avoir fait fabriquer toutes les pièces qui devaient entrer dans sa composition. Depuis lors, le savant ingénieur espagnol Torres Quevedo a fait connaître une autre solution du problème de Babbage, solution fort ingénieuse, comme tout ce qui émane de ce grand maître de l'automatique moderne, mais qui fait appel à l'intervention de l'électricité et qui n'a pris jusqu'ici que la forme d'un simple modèle d'essai. C'est une solution purement mécanique, comme celle